

Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Eleazar umarł, a nie miał synów, lecz tylko córki; pojęli je (za żony) synowie Kiswa, ich bracia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Eleazar umarł, nie mając synów, ale same córki; wyszły one za synów Kiswa, swych kuzynów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Eleazar umarł, nie mając synów, tylko córki. Pojęli je <i>za żony</i> synowie Kiswa, ich bracia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I umarł Eleazar, a nie miał synów, tylko córki, które pojłowali synowie Cysowi, bracia ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A umarł Eleazar i nie miał synów, ale córki. I pojęli je synowie Cis, bracia ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Eleazar umarł, nie mając synów, tylko same córki; synowie Kiswa, ich bracia, wzięli je za żony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Eleazar umarł nie mając synów, lecz tylko córki; pojęli je zaś za żony synowie Kiswa, ich kuzyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Eleazar umarł, lecz nie miał synów, a jedynie córki, którymi zaopiekowali się synowie Kiswa, ich bracia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Eleazar, umierając, pozostawił same córki, nie miał bowiem męskiego potomka. Synowie Kiswa, ich kuzyni, poślubili je.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Eleazar umarł nie mając synów, tylko córki. Pojęli je za żony synowie jego brata Kiswa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I помер Елеазар, і не було в нього синів, але лише дочки, і взяли їх сини Кіса їхні брати.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Elazar umarł, a nie miał synów, tylko córki, które pojłowali synowie Kiswa, ich krewni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże Eleazar umarł; a nie miał synów, lecz córki. Toteż synowie Kiswa, ich bracia, pojęli je za żony.